

Indian Office

PARRY SOUND

31 D/13

Dec 17<sup>th</sup>

1905

MEMO

James White Esq.  
Geographer  
Dept of Interior  
Ottawa

Dear Sir

Referring to your letter of Nov 14<sup>th</sup> last I now beg to enclose translation of Indian place names which have kindly been furnished by Rev Richard Black Methodist Indian Missionary of the Parry Island Band.

I also enclose a letter to you from W. Black

Yours truly

W. M. Maclean

Indian Dept

ack

Parry Island Ont.  
Dec. 20<sup>th</sup> 1905

Jas. White Esq  
Dept. of Interior  
Ottawa

Dear Sir

I have made a careful study of those place-names it is not a matter that can be done in an off hand manner. They having been pronounced & spelled in the English so long that the Indian has almost been obliterated. However I am sure that with the exception of "Commander Temagami" that they <sup>will</sup> pass inspection. If you find any one criticising the Interpretation refer them to me

yours Truly

Richard Black

Department of the Interior

GEOGRAPHER

Ottawa, November 24th, 1905

Dear Sir,

Can you give me the translation of the following Indian place-names:-

- Musko Ke Dist 1. - Minnicoganashene - Point of many Blue Rivers  
~~doubtful~~ Parry Sound Dist 2. - Commanda - Oh Here it is  
Parry Sound Dist 3. - Powassan - Sun Breaking through the clouds  
" " " 4. - Wisawasa - To go far away; or be driven far away  
" " " 5. - Macunoma - Track the Bear  
" " " 6. - Nipissing - In the leaf  
Nipissing Dist 7. - Temagami - Feeding or Eating Lake.

Thanking you in advance for your courtesy.

Yours truly,

James White  
Geographer

Indian Superintendent,

Parry Sound, Ont.

Department of the Interior

GEOGRAPHER

Ottawa, November 23rd, 1905

31 D/13

*Place names*

Dear Sir,

Can you give me the translation of the follow-

ing Indian place-names:-

- Muskoka Dist. — Minnicoganshene *Blue berry place, an Island at the mouth of Musquash.*
- Parry Sound Dist. — Maganatawan *Big Inlet*
- " " " *xx* Mecunoma *Corrupted Indian word*
- Frontenac Co. *xx* Massanonga *do do do*

Thanking you in advance for your courtesy.

Yours truly,

*James White*

Geographer

John McIvor, Esq.,

Indian Agent,

Cape Croker

*If Mr White will tell where the two last named places are the true name may be found.*

*Ans'd*